

# Contents

<b>Introduction</b> .....	1
<b>Prose Adaptations</b> .....	15
1. Tayeb Salih's <i>Season of Migration to the North</i> : Othello Comes Home .....	17
2. George Lamming's Novel <i>Water with Berries</i> : Strategies of "Writing Back" .....	31
3. Romesh Gunesequera's <i>Reef</i> : Finding One's Own Voice .....	43
4. Robertson Davies' <i>Tempest-Tost</i> : A Canadian <i>Tempest</i> .....	54
5. Salman Rushdie's "Yorick": Rewriting <i>Hamlet</i> as a "Cock-and-Bull Story" .....	75
6. Margaret Atwood's "Gertrude Talks Back": A Feminist Canadian <i>Hamlet</i> Rewrite .....	84
<b>Poetry Adaptations</b> .....	95
7. Edward Kamau Brathwaite's and David Dabydeen's <i>Tempest</i> Poems.....	97
8. Sujata Bhatt's and Shanta Acharya's Shakespeare Poems: A Female/Feminist Perspective .....	109
<b>Drama Adaptations</b> .....	121
9. Ann-Marie MacDonald's <i>Goodnight Desdemona</i> ( <i>Good Morning Juliet</i> ): A Feminist Shakespeare Rewrite.....	123
10. Djanet Sears' <i>Harlem Duet</i> : A Feminist African Canadian Prelude to <i>Othello</i> .....	137
11. Dev Virahsawmy's <i>Toufann, A Mauritian Fantasy</i> : A Transcultural <i>Tempest</i> in Mauritian Creole.....	154
<b>Conclusion: Shakespeare's Globe, Global Shakespeares: Bridging the Worlds?</b> .....	167
<b>Works Cited</b> .....	171